



UFSM

RELATÓRIO DE ATIVIDADES - TERCEIRA ETAPA -

PROJETO PRESERVAÇÃO E DIFUSÃO DE MEMÓRIA SONORA NO ACERVO DA RÁDIO UNIVERSIDADE DA UFSM

Registro 033930

2016

**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA MARIA
PRÓ-REITORIA DE ADMINISTRAÇÃO
DEPARTAMENTO DE ARQUIVO GERAL**

O Projeto *Preservação e Difusão de Memória Sonora no Acervo da Rádio Universidade da UFSM* com início em 2012, registrado na PROPLAN sob número 033930, é coordenado pela arquivista Cristina Strohschoen dos Santos, adscrita ao Departamento de Arquivo Geral (DAG) da UFSM.

O objetivo geral do projeto é preservar e proporcionar acesso ao acervo sonoro da Rádio Universidade da UFSM por meio de tratamento técnico arquivístico do arquivo sonoro: nesta primeira etapa os discos de vinil e as fitas magnéticas.

Os participantes deste projeto são: Dione Calil Gomes, diretora DAG; Rosilaine Zoch Bello, arquivista DAG; Graziela M. B. da Silva, chefe da Coordenadora de Comunicação Social; Renato L. B. Molina, diretor da Rádio Universidade; Sérgio R. P. Cruz e Jordan Junges, taes da Rádio; e uma acadêmica ressarcida por Bolsa de Assistência ao Estudante - PRAE de 12 horas semanais. De março a dezembro de 2016 as atividades foram realizadas pela bolsista e acadêmica do Curso de Comunicação Social - Jornalismo, Katia Suelem Moreira.

Este relatório contempla as atividades desenvolvidas em 2016. De acordo com o cronograma estabelecido no plano de trabalho, a terceira etapa consiste na digitalização das fitas magnéticas de rolo.

A continuidade do projeto seguiu o cronograma estabelecido. O processo de reformatação e a geração de representantes digitais foi realizado para atingir dois objetivos: beneficiar o próprio acervo, pois os documentos originais permanecerão sem manuseio; e proporcionar o acesso aos pesquisadores.

Em 2016 foram digitalizadas 171 fitas magnéticas de rolo, dos anos de 1968 a 1999.

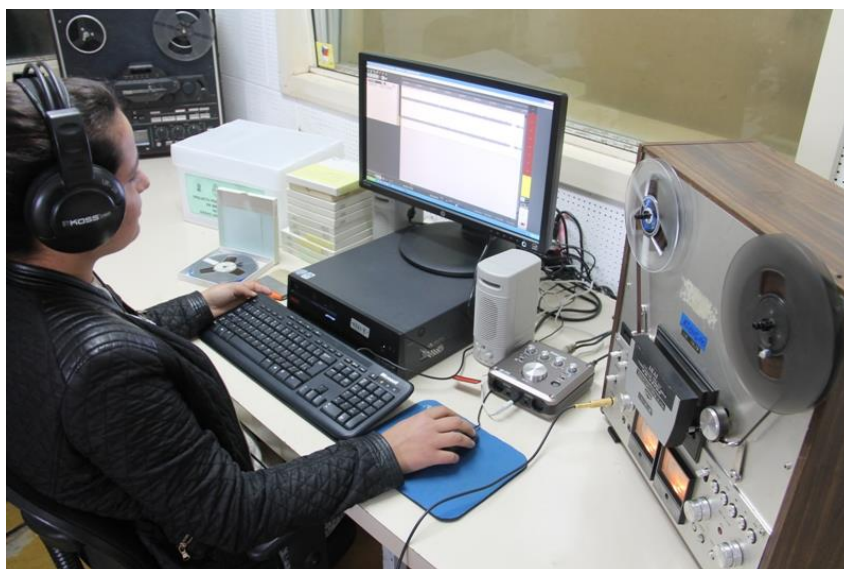


Figura 1 - Digitalização do acervo sonoro da Rádio UFSM. (PAULO, 2016).



Figura 2 - Digitalização do acervo sonoro da Rádio UFSM com uso do gravador AKAI. (PAULO, 2016).

Para o desenvolvimento desta atividade - a digitalização das fitas rolo - continuou sendo usado o software *Reaper*¹ o qual é um software de gravação e mixagem de áudio, da categoria dos DAW, instalado no gravador AKAI, sob a supervisão técnica de Jordan Junges, diretor de áudio e de Renato Molina, diretor da Rádio.

O recolhimento deste acervo para o Arquivo Permanente da Divisão de Arquivo Geral da UFSM foi realizado gerando a Guia de Recolhimento de Documentos n. 58/2016.



Figuras 3 e 4 - Higienização das fitas para recolhimento ao Acervo Permanente do DAG. (PAULO, 2015).

¹ Acrônimo de Rapid Environment Audio Production Engineering and Recording.

As 702 fitas foram higienizadas e acondicionadas em caixas polionda de cor transparente, devidamente identificadas em ordem numérica crescente.

Durante pesquisas realizadas para a elaboração de artigo de divulgação do projeto encontrou-se um arquivo sonoro digitalizado, editado e tratado na Revista Digital do *Conexão UFSM*², programa da Rádio Universidade AM, projeto associado às comemorações do cinquentenário da Universidade Federal de Santa Maria. Este arquivo contém a única entrevista do Reitor Mariano da Rocha Filho - seu discurso na inauguração da Rádio em 1968 e consiste na fita mais antiga existente no acervo.

Assim... procedeu-se a busca desta fita que não se encontrava no acervo sonoro da Rádio. O diretor de programa Roberto Montagner, que havia guardado a fita, repassou-a para o acervo.



Figura 5 e 6 - Fita magnética de rolo de 1968, com gravação do Reitor Mariano da Rocha - Acervo Sonoro Rádio UFSM. (PAULO, 2016).

O projeto foi divulgado em dois eventos. Um banner do projeto foi apresentado no módulo Ciência da Informação do Salão de Iniciação Científica da 31ª Jornada Acadêmica Integrada da UFSM no dia 19 de outubro (painel 216). E foi realizada apresentação oral no Eixo 5 - Patrimônio Documental e Memória do 7º Congresso Nacional de Arquivologia dia 20 de outubro em Fortaleza - CE. (ver anexo 3 e 4)

Em junho de 2016 iniciou-se realização de backup quinzenal das fitas digitalizadas para um HD externo adquirido especialmente para essa finalidade, e em agosto a Comissão de Estudos para Gestão, Preservação e Acesso aos Documentos Arquivísticos Digitais (GEDAI) conseguiu espaço no CPD para um backup de segurança (285 fitas magnéticas de rolo com arquivos sonoros digitalizadas, tamanho 126 GB).

² Disponível em: <<http://coral.ufsm.br/revista/numero01/cronologia.html>>.

Os resultados esperados na finalização das atividades deste projeto são: proporcionar acesso às informações pela comunidade científica e acadêmica mediante a descrição, digitalização e difusão do acervo sonoro; preservação do acervo sonoro institucional mediante ações de conservação preventiva e restauração dos materiais; disseminação da memória institucional da UFSM e inserção da Coordenadoria de Comunicação Social nas políticas arquivísticas desenvolvidas pelo Departamento de Arquivo Geral.

Cristina Strohschoen dos Santos
Coordenadora do Projeto e Arquivista do DAG

REFERENCIAS

ARQUIVO NACIONAL (Brasil). **Dicionário brasileiro de terminologia arquivística**. Rio de Janeiro, 2005. 232p. (Publicações Técnicas, n. 51)

INNARELLI, Humberto Celeste. **Gestão da preservação de documentos arquivísticos digitais: uma proposta conceitual**. 2015, 348 f. Tese (Doutorado em Ciência da Informação) - Escola de Comunicações e Artes da Universidade de São Paulo. São Paulo, 2015.

LAURENT, Gilles. **Guarda e manuseio de materiais de registro sonoro**. Tradução de José Luiz Pedersoli Jr. 2. ed. Rio de Janeiro: Projeto Conservação Preventiva em Bibliotecas e Arquivos: Arquivo Nacional, 2001. (Cadernos Técnicos Projeto Conservação Preventiva em Bibliotecas e Arquivos, 43)

MONTAGNER, Roberto. **Mariano da Rocha, o reitor fundador**. Conexão UFSM, Santa Maria, n.1, p. 13, 14 ago. 2010. Disponível em:
<<http://coral.ufsm.br/revista/numero01/cronologia.html>>. Acesso em: 26 jan. 2017.

SANTOS, Cristina Strohschoen dos; MOREIRA, Katia Suelem. **A preservação e a difusão do acervo sonoro da Rádio da UFSM**. CONGRESSO NACIONAL DE ARQUIVOLOGIA - CNA, 7., 2016, Fortaleza. Anais eletrônicos... Revista Analisando em Ciência da Informação - RACIn, João Pessoa, v. 4, n. especial, p. 841-856, out. 2016. Disponível em:
<http://racin.arquivologiauepb.com.br/edicoes/v4_nesp>.

SANTOS, Cristina Strohschoen dos; MOREIRA, Katia Suelem. **Memória sonora da Rádio Universidade da UFSM: preservação e difusão**. JORNADA ACADÊMICA INTEGRADA - JAI, 31., 2016, Santa Maria. Anais eletrônicos... Disponível em:
<<https://portal.ufsm.br/jai/trabalho/anais.html>>.

VAN BOGARD, John W. C. **Armazenamento e manuseio de fitas magnéticas**. 2 ed. Rio de Janeiro: Arquivo Nacional, 2001. (Cadernos Técnicos Projeto Conservação Preventiva em Bibliotecas e Arquivos, 42).

ANEXOS


Anexo 1 - Guia de Recolhimento de Documentos n. 59/2016 DAG

Anexo 2 - Divulgação do Projeto na Mídia

Anexo 3 - Banner e Resumo nos Anais da 31ª JAI (p. 12)

Anexo 4 - Publicação nos Anais do VII Congresso Nacional de Arquivologia (p. 14)

ANEXO 1 - GUIA DE RECOLHIMENTO DE DOCUMENTOS N. 59/2016 DAG

 Universidade Federal de Santa Maria Pró-Reitoria de Administração Departamento de Arquivo-Geral					GUIA DE RECOLHIMENTO DE DOCUMENTOS	
UNIDADE: COORDENADORIA DE COMUNICAÇÃO SOCIAL					LISTAGEM N. 059/2016	
SUBUNIDADE: Rádio Universidade					FOLHA N. 01	
SÉRIE	TIPO DOCUMENTAL	DATAS-LIMITE	UNIDADE DE ARQUIVAMENTO		OBSERVAÇÃO	
			QUANTIDADE	ESPECIFICAÇÃO		
	Programas radiofônicos produzidos pela Rádio Universidade	1968-1999	409	fitas magnéticas de rolo	Estas fitas foram objeto de organização, descrição e digitalização do Projeto Preservação e Difusão de Memória Sonora no Acervo da Rádio Universidade da UFSM, executado de 2012 a 2016 e coordenado pelo DAG.	
	Boletins informativos, folhetos, cartazes, diplomas	1986-1997	14	documentos		
	Reportagens publicadas em jornais sobre a Rádio UFSM	1968-1996	34	documentos		
_____ RESPONSÁVEL PELA UNIDADE DATA: 18/10/2016		_____ TITULAR DA SUBUNIDADE DATA: 18/10/2016		_____ RESPONSÁVEL PELO RECEBIMENTO DATA: 18/10/2016		

ANEXO 2 - DIVULGAÇÃO DO PROJETO NA MÍDIA

27 de junho de 2016
 Programa Ações de Visibilidade e Divulgação de Programas e Projetos de Extensão da UFSM da Pró-Reitoria de Extensão
 Entrevistados: Cristina Strohschoen dos Santos e Jordan Junges
 Entrevistadora: Cleusa Jung
 Disponível em: <http://w3.ufsm.br/pre/index.php/secretaria/visibilidade-novo#extenda-rádio>

EXTENDA no rádio

28 de junho de 2016
 Notícias DAG
 Disponível em: <http://w3.ufsm.br/dag/index.php/inicio/noticias/146-extenda-no-radio-publica-programete-sobre-o-projeto-memoria-sonora-da-radio-universidade>

Extenda no Rádio Publica Programete sobre o Projeto Memória Sonora da Rádio Universidade

Detalhes
Publicado em Terça, 28 Junho 2016 15:11

Extenda no Rádio, que integra o Programa Visibilidade da Pró-Reitoria de Extensão (PRE) da Universidade Federal de Santa Maria (UFSM) produziu um programete sobre o *Projeto Preservação e Difusão de Memória Sonora no Acervo da Rádio Universidade da UFSM*.

Ouçã o programete no link:
<http://w3.ufsm.br/pre/index.php/secretaria/visibilidade-novo#extenda-rádio>

O *Projeto Preservação e Difusão de Memória Sonora no Acervo da Rádio Universidade da UFSM* iniciou suas atividades em 2012, coordenado por arquivista adscrito ao Departamento de Arquivo Geral (DAG). Seu objetivo é preservar e proporcionar acesso ao acervo sonoro da Rádio Universidade da UFSM por meio de tratamento técnico arquivístico de fitas magnéticas e discos de vinil.

Na primeira etapa foram indexados os discos de vinil da discoteca da Rádio, num volume de 6.852, sendo 1268 compactos e 4652 vinis, cujas gravações datam dos anos 1954 a 1995.

Na segunda etapa foi realizada audição e descrição das 701 fitas magnéticas de rolo. As fitas magnéticas de rolo do acervo da Rádio da UFSM são as gravações dos programas e entrevistas veiculados pela rádio no decurso de suas atividades. As gravações foram produzidas num Tape Gravador de Rolo AKAI Gx630d, de 1968 até a metade dos anos 1990, quando foram substituídos por mini-discos (MD).

A etapa ora desenvolvida consiste na migração de suporte – a digitalização das fitas rolo para possibilitar o acesso ao pesquisador. A posterior descrição destes registros sonoros no ICA-Atom permitirá sua difusão a comunidade.

LINKS ÚTEIS

- Arquivo Nacional →
- CONARQ →
- SIGA →



Fotografia: Marcos Machado Paulo, bolsista do Arquivo Fotográfico DAG UFSM

19 de julho de 2016
Notícias DAG

Disponível em: <http://w3.ufsm.br/dag/index.php/inicio/noticias/149-arquivos-sonoros-discos-de-vinil-e-fitas-magneticas-de-rolo-da-radio-ufsm>

The screenshot shows the website of the Departamento de Arquivo Geral UFSM. The main navigation bar includes links for 'Alunos', 'Servidores', 'Webmail', 'Moodle', and '#ZikaZero'. The article title is 'Arquivos Sonoros – Discos de Vinil e Fitas Magnéticas de Rolo da Rádio UFSM', published on July 19, 2016. The text describes the 'Projeto Preservação e Difusão de Memória Sonora no Acervo da Rádio Universidade da UFSM', which aims to preserve and provide access to 701 magnetic tapes and 6,852 vinyl records from 1954 to 1995. A photo shows a person cleaning magnetic tapes. The right sidebar contains sections for 'ATIVIDADES E PROJETOS', 'AVALIAÇÃO DE DOCUMENTOS', and 'LINKS ÚTEIS'.

22 de julho de 2016
Notícias UFSM

Disponível em: <http://site.ufsm.br/noticias/exibir/projeto-preserva-memoria-sonora-da-radio-universid>

The screenshot shows the UFSM website with a news article titled 'Projeto preserva memória sonora da Rádio Universidade da UFSM'. The article, dated July 22, 2016, details the project's goal to preserve and provide access to 701 magnetic tapes and 6,852 vinyl records. It describes the first step of indexing vinyl records and the second step of audio recording and transcription. The article also mentions the migration of records to a digital format. The right sidebar features social media sharing options (G+, Twitter, Facebook) and a 'Últimas Notícias' section with a list of recent news items.

julho de 2016
 Site Rádio Universidade
 Disponível em: <http://coral.ufsm.br/radio/>

Rádio Universidade AM

Universidade AM ao vivo em streaming flash. Ligue o player...

PÁGINA PRINCIPAL | CONTATOS | PERFIL | HISTÓRICO | PROGRAMAÇÃO | PROGRAMAS | SANTA MARIA | CONTATO ON-LINE

1968

NOSSAS NOTÍCIAS

- Hoje tem Reencontro a partir das 21 horas**
 20/07/2016 - 08:00
 A programação da **Universidade AM** reserva espaço para o **Reencontro**, toda quarta, das 21h00 às 23h00. O programa promove a cada semana uma verdadeira viagem pela música das décadas de sessenta, setenta e oitenta do século passado. Ao...
- Magazine pelos 800 AM nesta quarta, 20/07**
 20/07/2016 - 00:00
 Informação, quadros e música selecionada na emissora pública da Universidade Federal de Santa Maria. Nesta quarta tem Magazine na programação da Rádio Universidade AM, a partir das oito da noite. Confira a lista de atrações do programa: A...
- Magazine pelos 800 AM nesta terça, 19/07**
 19/07/2016 - 00:00

HORA CERTA

MEMÓRIA SONORA

Projeto Preservação e Difusão de Memória Sonora no Acervo da Rádio Universidade AM

[saiba mais...](#)

ANEXO 3 - BANNER E RESUMO NOS ANAIS DA 31ª JAI



PROJETO MEMÓRIA SONORA DA RÁDIO UNIVERSIDADE DA UFSM: PRESERVAÇÃO E DIFUSÃO



Katia Suelem Moreira, Jornalismo, bolsista;
Cristina Strohschoen dos Santos, Arquivista, Coordenadora do Projeto



1 INTRODUÇÃO E JUSTIFICATIVA

O *Projeto Memória Sonora*, iniciado em 2012, envolve preservação e acesso ao acervo da Rádio Universidade o qual é composto por discos de vinil e fitas magnéticas de rolo, que são gravações de programas e entrevistas divulgados pelo veículo de comunicação.

2 OBJETIVOS

- garantir a preservação em longo prazo dos suportes originais;
- viabilizar o acesso aos áudios, migrando o suporte, digitalizando as fitas magnéticas;
- promover a difusão do acervo sonoro e da memória institucional.

3 METODOLOGIA

- Primeira etapa - diagnóstico, descrição e classificação dos arquivos sonoros
- Segunda etapa – higienização, armazenamento e acondicionamento
- Terceira etapa - descrição documental dos documentos sonoros, que inclui a audição, revisão, correção e complementação de dados
- Quarta etapa – migração do suporte, transposição para outra mídia, para o acesso e a pesquisa.



4 RESULTADOS E CONCLUSÕES

Resultados obtidos nos 4 anos de atividades do projeto:

- índices dos 6.854 discos de vinil;
- índice das 702 fitas magnéticas de rolo
- 330 objetos digitais - fitas digitalizadas no formato WAV, recomendado pelo Conarq para reformatação de documentos sonoros;
- recolhimento ao acervo sonoro da Rádio de 293 fitas magnéticas do *Programa Antes que a Natureza Morra*, programa que foi ao ar durante 26 anos, considerado uma referência para ambientalistas gaúchos;
- índice dos programas veiculados na Rádio Universidade de 1961 a 2014;
- divulgação no Extenda no Rádio, do Programa Visibilidade da PRE UFSM;
- entrevista no Programa Coisas do Sul n. 72 da Rádio Universidade.



REFERÊNCIAS

- GAROFALLO, Nicola Chiarelli. Rádio Universidade. In: UFSM: *Memórias*. Santa Maria: Pallotti, 2006.
- LAURENT, Gilles. *Guarda e manuseio de materiais de registro sonoro*. Tradução de José Luiz Pedersoli Jr. 2. ed. Rio de Janeiro: Projeto Conservação Preventiva em Bibliotecas e Arquivos: Arquivo Nacional, 2001. (Caderno CPBA n. 43)
- SCARABUCI, Marcelo; KAFURE, Ivette. *Diretrizes para digitalizar e conservar os suportes de som*. Perspectivas em Ciência da Informação, Belo Horizonte, vol.14, n.3, p. 140-152, set.-dez/2009.

MEMÓRIA SONORA DA RÁDIO UNIVERSIDADE DA UFSM: PRESERVAÇÃO E DIFUSÃO

¹Moreira, Kátia S. (IC); ²Santos, Cristina S. dos (O)

¹Departamento de Arquivo Geral, Universidade Federal de Santa Maria; ²Departamento de Arquivo Geral, UFSM

O *Projeto Preservação e Difusão da Memória Sonora no Acervo da Rádio Universidade da UFSM* envolve preservação e acesso ao conteúdo do acervo da Rádio Universidade composto por discos de vinil e fitas magnéticas, as quais são gravações de programas e entrevistas divulgados pelo veículo. Simplificar o acesso às informações para pesquisadores e acadêmicos está entre os principais objetivos do projeto, por meio da produção de instrumento de pesquisa para acesso à informação através da descrição do documento digitalizado e somado índices impressos com a descrição dos assuntos e conteúdos, garantindo assim a preservação permanente dos documentos sonoros originais, viabilizando a pesquisa dos áudios e principalmente a preservação do acervo sonoro através de medidas de conservação e restauração dos materiais, beneficiando o próprio acervo e atendendo as demandas dos pesquisadores. O processo é composto por etapas, onde a primeira e a segunda se constituem no diagnóstico, na descrição e na classificação dos arquivos sonoros, seguido da ação de higienização e armazenamento. A descrição documental dos documentos sonoros é um processo lento e minucioso, que inclui a audição, revisão, correção e complementação de dados. Após esse processo o documento está pronto para ser transposto para outra mídia, para o acesso e a pesquisa. As atividades desenvolvidas no acervo da Rádio Universidade UFSM estão sob coordenação de arquivista do Departamento de Arquivo Geral (DAG) e são desenvolvidas por acadêmicos bolsistas. Nos principais resultados até o presente momento estão os índices produzidos - dos 6.854 discos de vinil e das 701 fitas magnéticas de rolo. Em 2015 foram acrescidas ao acervo da fitoteca 293 fitas magnéticas do *Programa Antes que a Natureza Morra* produzido pelo professor James Pizarro, programa que foi ao ar durante 26 anos, considerado uma referência para ambientalistas gaúchos e que não estavam no acervo da rádio. O recolhimento deste acervo para o Arquivo Permanente do DAG está ocorrendo gradativamente, à medida que as fitas são digitalizadas (em formato *Waveform Audio File* (WAV), recomendado para reformatação de documentos sonoros). Nesta etapa já foram digitalizadas 206 fitas magnéticas.

ANEXO 4 - PUBLICAÇÃO NOS ANAIS DO VII CONGRESSO NACIONAL DE ARQUIVOLOGIA

CONGRESSO NACIONAL DE ARQUIVOLOGIA - CNA, 7., 2016, Fortaleza. **Anais eletrônicos...**
 Revista Analisando em Ciência da Informação - RACIn, João Pessoa, v. 4, n. especial, p. 841-856,
 out. 2016. Disponível em: <http://racin.arquivologiauepb.com.br/edicoes/v4_nesp>.

841

A PRESERVAÇÃO E A DIFUSÃO DO ACERVO SONORO DA RÁDIO DA UFSM

Cristina Strohschoen dos Santos¹
 Katia Suelem Moreira²

RESUMO: Documentos são registros das informações em diversos formatos e suportes, registros estes que representam parte do patrimônio e da memória de comunidades e instituições. Preservar o patrimônio documental da Universidade Federal de Santa Maria (UFSM) bem como promover a difusão e o acesso às informações custodiadas pelo arquivo permanente são funções do Sistema de Arquivos da UFSM. Neste contexto, o *Projeto Preservação e Difusão de Memória Sonora no Acervo da Rádio Universidade da UFSM* iniciou suas atividades em 2012, coordenado por arquivista adscrito ao Departamento de Arquivo Geral (DAG). Seu objetivo é preservar e proporcionar acesso ao acervo sonoro da Rádio Universidade da UFSM por meio de tratamento técnico arquivístico de fitas magnéticas e discos de vinil. As ações estabelecidas para atingir os objetivos propostos foram: produzir instrumento de pesquisa para acesso à informação por meio da descrição da documentação a ser digitalizada; garantir a preservação em longo prazo dos suportes originais, higienizando-os e acondicionando-os adequadamente, em embalagens livres de acidez; viabilizar a pesquisa dos áudios, migrando o suporte, digitalizando as fitas magnéticas, garantindo a preservação e acesso; promover a difusão do acervo sonoro e da memória institucional. Na primeira etapa do projeto foram descritos os discos de vinil, os quais estão sendo avaliados no conceito raridade para posterior digitalização. Na segunda etapa foram descritas as fitas magnéticas de rolo com gravações de programas produzidos na emissora. A etapa ora desenvolvida consiste na digitalização das fitas rolo para possibilitar o acesso ao pesquisador. A posterior descrição destes registros sonoros no ICA-Atom permitirá sua difusão a comunidade.

Palavras-chave: Memória universitária. Arquivos Sonoros. Difusão arquivística.

PRESERVATION AND DISSEMINATION OF SOUND COLLECTION OF THE RADIO UFSM

ABSTRACT: Documents are records of information in different shapes and supports. These records represents part of the heritage and memory of communities and institutions. The functions of Universidade Federal de Santa Maria UFSM Archive System are to preserve the documentary heritage of the UFSM and to promote the dissemination and access to information held in custody by the permanent archive. In this context, the Project Preservation and Memory Broadcast Sound Archive in Radio University of UFSM started its activities in 2012, coordinated by a archivist ascribed to the Department of General Archive (DAG). Its goal is to preserve and provide access to the sound collection of Radio University of UFSM through archival technical treatment of magnetic tapes and vinyl records. The actions established to achieve the objectives were: to produce a research tool for access to information through the description of the documents to be scanned; to ensure the preservation of the original material, sanitizing and conditioning them properly in free acidity packaging; to facilitate the research of audio, moving the support, scanning the magnetic tape, ensuring preservation and access; to promote the dissemination of the sound collection and the institutional memory. In the first stage of the project, vinyl records were described, which are being evaluated in the rarity concept for further scanning. In the second stage, magnetic tapes roll with programs recordings produced in the station were described. The now developed step is the scanning

¹ Arquivista Departamento de Arquivo Geral – UFSM. E-mail: crisarquivista@gmail.com

² Graduada em Comunicação Social (Jornalismo) pela Universidade Federal de Santa Maria, UFSM.